Oleg Martynov, En-Ru localization professional

+972 55-770-1340, oleg.v.martynov@gmail.com

Haifa, Israel

LINKS	www.linkedin.com/in/olegvmartynov/
PROFILE	Highly skilled and creative Translator with great experience in **video game localization**.

EMPLOYMENT HISTORY

2000—2006

Translator, Titul Publishers

Translating SciFi and Fantasy books

- About 10 **books** published in Russian

2000—Present

Translator, freelance

Working as a freelance translator with various Russian companies localizing and/or developing video games: Buka, Snowball. Soft Club, Nival Interactive, Nival Entertainment, ITT, Mail.Ru's gaming branch.

- Numerous titles published in Russian, several Russian games published in English
- Titles including The Lord of the Rings Online (LotRO), Heroes of Might and Magic V, Mass Effect, Fable, and many others
- All kinds of translations: in-game text, developers' correspondence, instructions for programmers, bug reports, etc.

2014—2016

Game writer, Nekki

- As of 2022, Shadow Fight 3, developed by Nekki, is still in **top 10** of free RPG in Play Market

2016—Present

Translator, MoGi/TransPerfect

Working with MoGi, a leading international game localization, game customer support and gaming services company. In 2019 MoGi was acquired by TransPerfect, the world's largest provider of language and technology solutions for global business.

- Many dozens of **games** localized, including some **AAA titles**

2020—2022

Translator & Editor

- Translating, reviewing/editing books, video scripts and other material originally translated from Chinese to English and then from English to Russian. Helping to maintain/update glossaries, using Chinese-Russian dictionaries.

EDUCATION

Sep 1994—May 1999

Lomonosov Moscow State University

- Diploma thesis on translating J. R. R. Tolkien into Russian

SKILLS

- Ability to Work in a Team
- memoQ
- Microsoft Office
- Adobe InDesign
- Adobe Photoshop
- Cultural Awareness: Russian, Western, Chinese
- Lore: WWII, Nordic, Slavic, Oriental, etc.

LANGUAGES

- Russian: Native speaker
- English: Highly proficient
- Hebrew: ב (Beginner+)
- Ukrainian: B1 (can read)
- Latin: A2 (basic)
- Spanish: A2 (basic)